

Министерство образования и науки Российской Федерации
Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова
Кафедра иностранных языков

**Полилог культур:
один мир – многообразие языков**

Сборник научных трудов

Ярославль 2011

УДК 159.9.:316.77

ББК Ч 110.7я43

П 78

Рекомендовано

*Редакционно-издательским советом университета
в качестве научного издания. План 2010/2011 года*

Полилог культур: один мир – многообразие языков:

П 78 сб. науч. тр. / под ред. Т. В. Шульдешовой; Яросл. гос. ун-т им. П. Г. Демидова. – Ярославль: ЯрГУ, 2011. – 188 с.

ISBN 978-5-8397-0821-1

В настоящий сборник включены научные статьи, содержание которых было представлено авторами в сообщениях на Седьмой международной научно-практической конференции «Полилог культур: один мир – многообразие языков», состоявшейся в ЯрГУ им. П. Г. Демидова 28–29 марта 2011 г.

Материалы сборника организованы тематически: первая часть посвящена актуальным проблемам мультикультурного общества; вторая часть, в основном, – педагогическим, психологическим и социальным аспектам воспитания толерантности в социуме; в третьей части обсуждаются вопросы методики преподавания иностранных языков.

Статьи адресованы учёным, преподавателям, аспирантам, докторантам, студентам, магистрантам, бакалаврам высших и средних учебных заведений и широкой научной общественности.

УДК 159.9.:316.77

ББК Ч 110.7я43

Редакционная коллегия:

Т. В. Шульдешова (отв. редактор),

Ю. Г. Карабардина, Л. Ю. Киселева, Д. И. Бузина

ISBN 978-5-8397-0821-1

© Ярославский государственный
университет им. П. Г. Демидова, 2011

Содержание

Шульдешова Т. В. , Карабардина Ю. Г. Современные тенденции полилога культур.....	6
--	---

Часть 1

Албегова И. Ф. , Шаматонова Г. Л. Институционализация гражданского общества как поликультурный феномен модернизирующейся России.....	9
Шехтман Н. А. Понимание текста как область пересечения тезаурусов автора и читателя.....	13
Васильев В. Ф. О соотношении семантического перевода и манипуляции	16
Shekhtman E. N. The Idea of Dialogue in the Work of Martin Buber and Mikhail Bakhtin	20
Литвинович В. Г. Воспитание студентов в духе культуры мира в теории и практике современного образования.....	24
Шульдешова Т. В. Возможные способы сохранения одноязычия (на примере США).....	28
Finlinson R. «Lost in Translation»: 1. Отношение к обучению иностранным языкам в Великобритании. 2 Англичане в России	33
Трофимова О. В. , Трофимова Я. В. Обогащение языковой среды в условиях рыночной экономики.....	36
Зеленова Т. Г. Диалог цивилизаций в качестве нормативной структуры современного международного общества	42
Куликова Л. А. Новые слова в немецком языке в XXI веке.....	46
Шустров А. Г. Роль символа во внутренних и внешних диалогах человека (в контексте христианской антропологии)	51
Карабардина Ю. Г. К проблеме национальной идентичности в европейских странах.....	54
Мастакова Н. К. Paese che vai, usanze che trovi. Со своим уставом в чужой монастырь не ходят, или Особенности национального характера итальянцев	59
Лоханин А. М. Китайская община в США на современном этапе	64
Блинова Е. В. Из истории появления и становления афро-британской личности	68

Голубев Д. А. Сопоставительный анализ концепта «героизм» на примере паремиологического фонда русского и английского языков	71
---	----

Часть 2

Марасанова В. М. Подготовка кадров в сфере охраны историко- культурного и природного наследия в условиях двухуровневого высшего профессионального образования	76
Букина Н. Н. Родительское образование как социальная проблема современного общества	80
Жарова В. Н, Новокшенова Р. Г., Синицына Т. М. Толерантность как неотъемлемая ценность демократического общества	85
Куликов А. Н. , Куликов Д. А. Математическое образование и современные цивилизации	90
Глазева М. А. Многообразие языков в контексте коррекционно-развивающей работы специального психолога ..	97
Монахов О. Н. Межэтнический аспект подготовки военных кадров в современных условиях	102
Рубченков А. В. Информирование населения о больных СПИДом и ВИЧ-инфицированных гражданах как один из путей формирования толерантного отношения к «иным»	108
Кораблева А. А. Методология и методические идеи по формированию толерантности у детей и молодежи в условиях поликультурного пространства города	112
Перетятку М. И., Зорило Л. И. Педагогический аспект формирования толерантности у младших школьников в полиэтническом регионе	115

Часть 3

Ганюкова А. А., Калкабекова Ж. С. Компетентностный подход в обучении иностранному языку в вузе	120
Миннегалиева Т. В. Межкультурная компетенция при обучении иностранному языку	124
Константинова В. Г. Методы обучения межкультурной коммуникации будущих менеджеров в условиях современного вуза	127
Шилова Т. П. Формирование экосознания в разных сообществах через межкультурную коммуникацию	131

Дерябина Н. А. Развитие языковой личности как педагогическая проблема	135
Binney M. W. Language Apprehension, Context, and Literature: Wittgenstein and Kate Chopin's «The Story of an Hour»	138
Карташова В. Н., Андреев Т. Н. Основные подходы к проблеме формирования профессиональной лексической компетенции у будущего учителя иностранного языка	141
Бугрова И. К. Этнолингвистические поведенческие модели в рамках образовательного процесса (на материале британского варианта английского языка)	146
Быкова Д. С. Methods of Communicative Language Teaching	152
Парий Т. В. Using computer technologies as a way of motivation in the foreign language teaching process.....	157
Казакова Т. С. О модернизации языковой подготовки через использование современных технологий обучения деловому общению	160
Дубровина Н. А. К вопросу о традициях и инновациях в преподавании иностранного языка в вузе	164
Киселева Л. Ю. Вики-сайт как инструмент для организации самостоятельной работы студентов	169
Колобанова Ю. Н. Международный экзамен TOEFL: изменения и трудности.....	173
Бузина Д. И., Миронова М. В. Интенсивное обучение английскому языку в летнем студенческом лагере	179
Широкова Н. Г. Совместная работа студентов в команде над проектом на занятиях по английскому языку	185